

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

КИМ НАТАЛЬЯ ДЕК-ХЕНОВНА

**РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ В
ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ

ТАШКЕНТ - 2007

Аннотация. Настоящее учебно-методическое пособие посвящено методической организации занятия и рейтинговой 100%-балловой системе оценивания знаний в обучении иностранному языку в высших учебных заведениях. В пособии описаны условия проведения и методическое содержание практического занятия иностранного языка, а также дан шаблон практического занятия. В пособии предложены виды контрольных работ и использование рейтинговой системы оценивания текущих и рубежных, итоговых работ по иностранному языку на разных этапах обучения.

Для преподавателей, стажеров, аспирантов и широкого круга читателей.

Составитель: ст.преп. кафедры корейской филологии ТашГИВ
Ким Наталья Д.

Рецензенты: канд.пед.наук, доц. кафедры педагогики и языков
ТашГИВ **Махкамова С.Х.**,
зам.начальника кафедры восточных языков
института СИБ РУз. **Кожуро Т.И.**

Методическое пособие обсуждено и одобрено на заседании кафедры корейской филологии ТашГИВ (выписка из протокола №8, от 3.01.2006), на учебно-методическом совете факультета языков Дальнего Востока и Южной Азии и утверждено к публикации

СОДЕРЖАНИЕ

	Предисловие - - - - -	4
	1 часть. Условия проведения практического занятия иностранного языка - - - - -	5
12	2 часть. Методическое содержание и проведение практического занятия - - - - -	
	2.1. Шаблон практического занятия по иностранному языку - -	13
18	2.2. Примерный расчет текущих баллов практических занятий - - - - -	
	2.3. Общий рейтинговый балл по дисциплине - - - - -	20
21	3 часть. Методика организации контрольной (промежуточной и итоговой) работы по иностранному языку - - - - -	
	3.1. Контроль над выполнением заданий и самостоятельной работы - - - - -	21
	3.2. Объекты контроля и критерии контроля - - - - -	22
	3.3. Рейтинговое оценивание и методические рекомендации проведения контрольных работ - - - - -	23
	Заключение - - - - -	30

Предисловие

Данное учебно-методическое пособие предназначено для преподавателей, стажеров и для широкого круга читателей, интересующихся методической организацией занятия и рейтинговой системой оценивания знаний в обучении иностранному языку в высшем учебном заведении. В пособии предлагается шаблон практического занятия, виды контрольных работ и использование рейтинговой системы оценивания текущих и рубежных, итоговых работ по иностранному языку на разных этапах обучения.

В высших учебных заведениях будущие специалисты изучают множество дисциплин, которые имеют далеко не одинаковое отношение к будущей специальности. Одни дисциплины служат первичной ступенькой к будущей специальности, другие - относятся к циклу общеобразовательных дисциплин, третьи – относятся к дисциплинам «узкоспециальным». Однако любая из дисциплин в процессе изучения должна отвечать Государственным образовательным стандартам, отраженных в учебной программе, соответствию изучаемого материала в практике, и самое важное, содержать этап проверки и контроля знаний студентов на протяжении всего обучения.

Далеко не всякое новшество в обучении можно назвать приемлемым или легко внедряемым. В практике преподавания бытует мнение, в соответствии с которым любое отклонение от традиционных способов обучения возводится к очередным сложностям. Такова позиция и по отношению к рейтинговой системе оценивания знаний студентов, которая в последнее время вызывает не только недопонимание, но и некоторые неудобства из-за «неприспособленности» к ней обучающихся и обучаемых. Так, в частности, зачастую оценивание полученных знаний во многих учебных заведениях до сих пор соотносится с пятибалльной оценкой, а с переходом на 100% - балловую систему оценивания возникают трудности в составлении рейтинговой шкалы по текущей и контрольной работе. Решению этих и других задач проведения занятий и применению рейтинговой системы оценивания знаний по иностранному языку посвящено настоящее учебно-методическое пособие.

В заключении автор выражает благодарность руководству Ташкентского государственного института востоковедения за содействие в публикации настоящего пособия.

Ким Н.Д.

1 часть. Условия проведения практического занятия иностранного языка

Практическая цель при овладении иностранным языком может формулироваться и достигаться по-разному, а пути их решения в методической практике - в зависимости от постановки текущих задач. Одним из решений таких задач является организация преподавателем практического занятия и контроль над ходом работы студента. Такой подход к изучению позволит студенту как будущему специалисту подняться на более высокую ступень овладения своей специальностью благодаря приобретённым знаниям, умениям. Для этого преподавателю необходимо, во-первых, сосредоточить все усилия на овладении студентом разными видами речевой деятельности и, прежде всего, на чтении с непосредственным извлечением информации и, во-вторых, на практическое применение полученных знаний. Ниже предлагаются некоторые условия проведения занятия, при соблюдении которых возможно достижение положительных результатов в обучении иностранному языку:

1. Комплексный характер обучения иностранному языку, т.е. необходимость на протяжении всего занятия обучать аудированию, говорению и чтению. Письмо здесь должно выступать лишь средством обучения другим видам речевой деятельности на том или ином этапе практического курса иностранного языка.

2. Создание искусственной иноязычной среды. Это означает, что большая часть занятия (чем больше, тем полезнее) проводится на изучаемом иностранном языке. Дополнительно можно проводить занятия в специальных кабинетах или в кабинетах, оборудованных страноведческими материалами. Однако нередко из-за тех или иных

обстоятельств преподаватель лишен возможности проводить занятия в таких кабинетах и тогда на помощь приходят технические средства, в частности, магнитофон. Перед началом занятия преподаватель может предложить студентам послушать современную песню или небольшой рассказ на изучаемом языке или проводить занятие под тихую иноязычную песню. Важность создания такой языковой среды трудно переоценить, а использование просто и доступно.

2. *Речевая активность*, т.е. речевая деятельность студента, направленная на получение (извлечение) полезной информации, как при чтении, так и при общении средствами устной речи. Для организации речевой активности не нужно дожидаться пока студент «придумает» пример или предложение, а наиболее простой и доступный способ – это предложить «речевые заготовки» на родном языке по конкретной теме. Например, можно предложить тему «Новости дня»:

Сегодня понедельник. Погода холодная. Наверное, будет дождь или снег. Люди оделись тепло.

На улице много машин и автобусов. Люди начинают новую неделю. Все спешат.

Сегодня в Узбекистан приезжают гости из Кореи. Это артисты. Они 3 дня будут выступать в театрах Ташкента.

Сегодня после обеда студенты Ташкента будут встречать студентов из разных стран. Они приезжают, чтобы участвовать на конкурсе ораторского искусства.

Сегодня вечером по телевизору можно посмотреть корейский фильм «Зимняя соната».

Эту речевую заготовку (в письменном виде) преподаватель предлагает студенту перевести на изучаемый язык, другому - услышанную информацию перевести на родной язык, а третьему студенту предлагает заново перевести сказанное вторым студентом на изучаемый язык, т.е. по схеме:

«Речевая заготовка» на родном языке → перевод на изучаемый язык (1-й студент) → перевод на родной язык (2-й студент) → перевод на изучаемый язык (3-й студент).

Таким образом, преподаватель достигает не только индивидуальной речевой активности, но речевой работы трех и более студентов.

Преподавателю достаточно составить несколько «речевых заготовок», чтобы работой была охвачена вся группа (9-10 человек).

3. *Контроль над речевой деятельностью студентов при обучении устной речи и при обучении чтению на изучаемом языке.* Если на протяжении практического занятия студент вовлекается в активную речевую деятельность не более двух-трёх раз (что составит всего несколько минут), то обучающий эффект данной формы воздействия на студента будет весьма невысоким. Интенсивная речевая деятельность, о которой мы говорили выше, позволяет решать учебные задачи намного эффективнее и за более короткие сроки. Речевую деятельность можно организовать и в форме синхронного перевода с родного на иностранный язык. Например, предложить студентам перевести сказку «Двенадцать месяцев». Преподаватель начитывает на аудиокассету простые предложения на родном языке, фиксирует время для ответа - перевода студента, а затем сразу предлагает правильный перевод. Структурно работа выглядит так:

«Давно жила Маша» → время → ответ (перевод студента) → правильный перевод (в аудиозаписи).

Материал (текст) для перевода может быть самым разным, например:

Давно жила Маша. Маша жила с мачехой и сестрой. Маша работала много, а ее сестра ничего не делала. Была холодная зима. Скоро был день рождения сестры. Мачеха послала Машу в лес за цветами. Мачеха хотела, чтобы Маша умерла в лесу. Маша долго шла по лесу. Вдруг она увидела огонь. Она быстро пошла в сторону, где светился огонёк. Она увидела 12 месяцев. Она поздоровалась с ними. Они спросили: «Почему ты пришла?» «Я пришла за цветами» - сказала Маша. Но сейчас зима. – сказал Январь. «Я знаю» - сказала Маша и заплакала. «Брат Январь, я знаю эту девочку. Разреши мне помочь ей» - сказал Апрель. «Хорошо, помоги» - сказал Январь и дал ему волшебную палочку. Апрель взмахнул палочкой, и наступила весна. Маша быстро собрала цветы. Она сказала всем: «Спасибо вам большое» и пошла домой.

Важно только поделить содержание материала (текста) на простые предложения, т.к. для синхронного перевода сложные (сложносочиненные и сложноподчиненные) предложения неудобны и требуют больше времени для выполнения. Если студенты затрудняются переводить из-за того, что встречаются незнакомые слова, (например, для

студентов 1 курса отделения корейской филологии ТашГИВ в 1 семестре 2005-2006 уч.г. незнакомыми являлись слова «мачеха», «лес», «огонек», «волшебная палочка», «взмахнуть», «собрать» и т.д.), то их перевод рекомендуется написать на доске. Заранее написанные слова на доске помогут студентам серьезнее подойти к заданию и чувствовать себя гораздо увереннее, особенно, если они из числа «несильных» студентов.

4. Использование возможностей технических средств. Как правило, в настоящее время активно используется магнитофон. При его правильном использовании можно ожидать эффективность как от руководства учебным процессом со стороны преподавателя, так и от собственно процесса самообучения студента. Например, это может быть аудиозапись домашнего чтения, выполненная студентом самостоятельно вне аудиторного занятия. В этом случае контроль и проверка выполненного задания становится проще и, самое главное, объективнее.

Наряду с рекомендуемыми условиями проведения занятий по иностранному языку, следует оговориться, что существуют и недостатки в проведении занятия по следующим причинам:

1. Нерациональная структура практического занятия, где 30-50% учебного времени отводится на контроль выполненных домашних заданий. Из-за этого нарушается разумный баланс времени, отводимого на тот или иной этап занятия, а обучающие функции преподавателя подменяются контролирующими. Опыт показывает: чем методически немогуще преподаватель, тем больше он контролирует, так как не в состоянии применять и разнообразить эффективные формы обучения. Для решения этой проблемы следует помнить, что одна из основных задач преподавателя на занятиях заключается в создании условий и организации практической работы самих студентов в обучении ино-

странному языку. Бесспорно, что контроль должен иметь место во время занятия, но он должен нести обучающую функцию и способствовать учебной активности студентов, а в качестве объектов контроля следует выбирать наиболее эффективные упражнения, самые важные фрагменты изучаемого материала.

2. К нерациональной структуре относится и такая организация практического занятия, когда уровень речевой активности самого преподавателя предельно высок, в то время как уровень речевой активности студентов недопустимо низок. В таких случаях преподавателю нужно помнить, что время всего занятия принадлежит всецело студентам, а преподавателю нужно применять такие методы и приемы, которые способствовали бы использованию учебного времени на активную результативную работу в аудитории. Речевая деятельность преподавателя должна быть ограничена необходимостью управлять учебным процессом, стимулировать активную речевую деятельность студентов и, если это необходимо, давать лаконичные пояснения.

3. На практических занятиях множество упражнений, основаны на их предварительной подготовке; другими словами, слишком большое внимание и время уделяются подготовленной речи, вставлением грамматических конструкций, а еще хуже, составлением «собственного примера». Незначительное место отводится работе с неподготовленной речью как при обучении чтению, так и устной речи. Наиболее типичной формой такой работы нередко становится чтение и перевод текста, подготовленного студентами дома. Само собой разумеется, такой путь отнюдь не отвергается, но он не должен быть единственным и всегда доминирующим. Напротив, доминирующей формой работы над чтением должно быть как раз чтение с непосредственным получением информации, т.е. неподготовленное чтение, с целью извлечения новой информации. Для этого нужно на каждом занятии осуществ-

лять чтение новых, доступных по сложности и содержанию небольших текстов.

Примерно аналогичная картина наблюдается и при обучении устной речи. Нередко основным содержанием такой работы оказывается в большинстве случаев пересказ прочитанного дома текста, ответы на вопросы по этому же тексту. Нетрудно понять, что такая работа студентов не воодушевляет и, конечно, не интересует, хотя ей всё же должно отводиться определённое место. Наряду с этой формой приобщения студентов к устной иноязычной речи, необходимо в первую очередь стимулировать неподготовленные высказывания, базирующиеся на ранее натренированном учебном материале. Отсюда непреложный вывод: каждое занятие, где запланировано обучение устной речи, должно содержать солидную долю именно неподготовленных устных высказываний. Наличие ошибок, возникающих из-за отсутствия прочных автоматизмов, не должно приводить преподавателя в уныние, т.к. через некоторое время будут положительные результаты после многократного повторения правильных вариантов в ходе хорошей работы группы.

4. Объяснение нового материала осуществляется во многих случаях чисто вербально, без достаточно полного показа того, как изучаемый материал функционирует в устной или письменной речи (чтении). Для преодоления этого недостатка преподаватель должен взять себе за правило любое объяснение сопровождать обильными иллюстрациями, повторениями вслух примеров, коллективным выполнением упражнений на доске и т.д.

5. При выполнении большого числа упражнений довольно часто предпочтение почему-то отдаётся подготовительным (тренировочным) упражнениям за счёт упражнений речевых. Разумеется, без хорошего усвоения материала и, следовательно, без выполнения упражнений,

которые подготавливают к собственно речи, нельзя справиться с конечной задачей. Но дело в том, что первыми без достаточных для того оснований чрезмерно увлекаются, не принимая во внимание того, что подготовительные упражнения имеют лишь вспомогательный характер и их назначение - подвести к упражнениям более высокого уровня с выходом в речь, пусть даже в ограниченных пределах.

6. Недостаточно или же неуместно используются средства обучения. Средство обучения только тогда становится эффективным, когда без него обойтись невозможно и когда в основе его применения лежит определённая методика. Неквалифицированное или неуместное применение вспомогательного средства лишь ухудшает качество обучения и приносит тем самым непоправимый ущерб.

Таким образом, учитывая рекомендуемые условия и требования проведения занятий иностранного языка, а также, исключая недостатки, описанные выше, можно добиться положительных результатов в обучении.

2 часть. Методическое содержание и проведение практического занятия

Методическое содержание практического занятия является важным фактором в обучении иностранному языку. Эффективность его зависит от правильного взаимодействия отдельных элементов учебного процесса – цели, содержания, рационально построенной системы упражнений, правильного сочетания аудиторной, самостоятельной и домашней работы студентов.

Как известно, методическим содержанием практического занятия иностранного языка должна быть коммуникативность, которая создается в условиях общения не только преподавателя и студента, но и между студентами в группе. Это значит, что занятие должно быть организовано так, чтобы оно было подобно процессу общения, который возможно поможет перенести сформированные навыки и умения в рамках учебной программы в реальные условия. Коммуникативность – это целенаправленный характер речевой деятельности, когда студент стремится своим высказыванием как-то воздействовать на студента-собеседника или узнать что-то необходимое. Деятельность студентов на практическом занятии должна быть направлена на развитие умений и навыков пользования языковым материалом, соответственно, отсюда следует, что при построении практического занятия необходимо учитывать следующие моменты:

1) занятие должно быть комплексным, т.е. в нем должны быть представлены различные этапы: фонетический, лексический, грамматический комплекс и комплекс самостоятельной (творческой) работы студентов;

2) на занятии необходимо уделять определенное время на чтение с фонетическими комментариями;

3) письменным упражнениям на занятии следует отводить незначительное место кроме периода обучения технике письма или письменного контроля пройденного материала;

4) основное время на занятии должно отводиться речевой практике и тренировке студентов;

5) на занятии должна наблюдаться высокая речевая активность студентов, достигаемая сочетанием различных форм работ: коллективной (групповой), парной, индивидуальной;

6) занятие должно проводиться на иностранном языке (это достигается не сразу, но начинать нужно на начальном этапе обучения);

В практике преподавания структура практического занятия варьируется в зависимости от учебного материала, средств и целей обучения. Ниже предлагается шаблон методического содержания занятия, который может быть изменен в зависимости от учебного и календарно-тематического плана, от поставленных задач обучения и т.д.

2.1. ШАБЛОН практического занятия по иностранному языку

№	<i>Ход и содержание практического занятия</i>	<i>Время</i>	<i>Методические рекомендации по выполнению</i>
1	<p>Начало занятия вводит студентов в атмосферу иностранной речи, создает рабочую обстановку (песня, небольшой рассказ, диалог на изучаемом языке).</p> <p>Преподаватель и студенты обмениваются принятым этикетом приветствия в стране изучаемого языка.</p> <p>Преподаватель сообщает ход занятия (чаще всего это фонетическая часть, проверка лексического запаса, проверка домашнего задания и др.). При необходимости ход занятия записывается на край доски.</p>	3-5 м.	включить музыкальную запись или запись небольшого рассказа на иностранном языке, запись стихов и т.д.
2	<p>Проверка домашнего задания не должна занимать много времени, т.к. существует множество методов и приемов осуществить эту часть занятия за короткое время и с</p>	7-10 м.	Для проверки некоторых домашних заданий можно предложить «ответнику». По-

	<p>большей эффективностью. Домашнее задание можно проверить и в письменном, и устном виде. В ходе проверки нужно акцентировать внимание на законченность выполнения домашней работы.</p>		<p>сле выполнения студентами домашнего задания раздается «ответник» и проводится сверка правильных ответов. В этом случае студенту и преподавателю не придется «искать» задание, чтобы его исправить, а студент самостоятельно находит и сверяет свои задания с правильным ответом.</p>
2	<p>Фонетическую часть занятия можно проводить на лексическом запасе пройденного материала. Проводить фонетическую часть занятия лучше коллективной работой, повторяя за преподавателем или аудиозаписью.</p>	7-10 м.	<p>Для более эффективной работы можно доверить читать студенту с правильным произношением фонетический материал, при этом обязательно контролируя и читающего и повторяющих студентов.</p>
3	<p>Объяснение или презентация нового материала содержит работу над формой слов или грамматических конструкций, их значением и употреблением. Объяснение материала может происходить на родном или изучаемом языке в зависимости от уровня знаний и этапа изучения, но оно должно быть кратким, последовательным, доступным и по возможности наглядным.</p>	15-20м.	<p>Иногда объяснение нового материала преподавателем не является обязательным, можно предложить студентам заранее ознакомиться с ним по грамматическому комментарию в учебнике, справочнику или посредством прослушивания аудиозаписи.</p>
4	<p>Упражнения, или тренировка составляют самую важную часть занятия. Они присутствуют во всех составных частях занятия – в упражнениях проводится объяснение, закрепление и контроль усвоения материала, повторение пройденного материала. Различные формы (коллективные, групповые, индивидуальные) выполнения упражнений и их правильное сочетание способствуют успешному усвоению нового материала. Эта часть занятия должна быть частью речевой</p>	20-30м.	<p>Чаще следует проводить коллективные задания, например, словарная работа студента у доски, помощь других студентов с места. Очень часто преподаватель предлагает самостоятельно выполнить то или иное задание в тетради, а</p>

	<p>активности студентов, не должна содержать ненужных указаний, упражнений, которые по своей сложности могут выполняться в виде домашнего задания (письменные работы со словарем, ответы по тексту, выполнение упражнений с образцом выполнения и т.д.) На всех этапах работы упражнения должны быть коммуникативными (речевыми) или сопровождающимися комментариями на иностранном языке.</p>		<p>успевает проверить только некоторые из них. Чтобы избежать эти отрицательные моменты выполнения упражнений, нужно больше работать в аудитории на доске.</p>
5	<p>Контроль как специальная часть занятия не всегда является обязательным, так как выполнение большинства упражнений дает верное представление о степени понимания и усвоения материала. Однако контролировать работу следует всегда на протяжении занятия и выполнение домашнего задания. Другой важный этап занятия – оценивание деятельности студента на занятии. Чаще всего преподаватель ставит высокую оценку тем, кто чаще вставляет реплики, дает неполные, но частые ответы. Оценивать следует самые сложные самостоятельно выполненные задания в аудитории, учитывая и скорость выполнения.</p>	3-5 м.	<p>Часто преподавателю «не хватает» времени контролировать большее количество студентов (особенно на лекционных занятиях). Однако применение самоконтроля и взаимоконтроля между студентами вполне достаточно, чтобы исключить этот отрицательный момент.</p>
6	<p>Для проверки степени усвоения какой-либо темы (или несколько тем) могут проводиться специальные устные или письменные проверки. Преподаватель должен систематически вести учет работы каждого студента и комментировать в аудитории те или иные ошибки, неточности, сделанные ими. По возможности замечания (характер ошибок, количество прочитанных текстов, активность на занятии, выполнение дополнительных заданий) должны быть зафиксированы в журнал, для того, чтобы на последующих занятиях проконтролировать, делает ли студент эти же ошибки.</p>	5 м.	
7	<p>Заключительная часть занятия содержит следующие компоненты:</p> <p>А) сообщение домашнего задания и рекомендации по его выполнению, комментарии;</p> <p>Б) Образец выполнения домашнего задания.</p> <p>В) Раздача дополнительного материала</p>	3-5 м.	<p>В заключительной части занятия весьма полезно включить элементы этикета прощания и индивидуальные советы для стимуляции самостоятельной работы и са-</p>

	для самостоятельной работы и самообразования		мообразования студента.
--	--	--	-------------------------

ШАБЛОН

практического занятия по корейскому языку на 1 курсе

<i>Ход занятия</i>	<i>Методы и приемы</i>	<i>Примечание</i>
<p>1. Начало занятия.</p> <p>Приветствие.</p> <p>Повторение домашнего задания.</p>	<p>1. Коллективное чтение домашнего задания (студент читает, другие повторяют).</p> <p>2. Фонетические тренировки.</p>	<p>Начало занятия всегда сопровождается коллективным приветствием преподавателя с соблюдением всех норм корейского этикета.</p>
<p>2. Контрольно-проверочное задание пройденного материала.</p>	<p>1. Аудио-проверка словарного запаса (3 чел. на доске и карточками).</p> <p>2. Проверка чтения на скорость изученного урока-текста (приемом «Конвейер»*).</p> <p>3. Диктант предложений по пройденному материалу (по аудиозаписи).</p> <p>4. Чтение текста нового материала, используя бумажные «палочки».*</p>	<p>* При чтении «конвейером» студенты внимательно следят за текстом, т.к. преподаватель на любом предложении может прервать студента и попросить другого продолжить. Не подготовленным считается студент, который не сразу смог продолжить читать. Если в аудитории большое количество студентов, то текст может быть прочитан от начала до конца несколько раз, а для того, чтобы студенты, которые уже читали, продолжали сосредоточенно следить за текстом преподаватель может вызвать одного того же студента 2-3 раза.</p> <p>*«Палочки» - это вырезанные полоски из плотной бумаги, которыми прикрывается по вертикали новый для изучения текст и таким образом читается студентом. Преподаватель может определить таким приемом степень подготовленности студента к чтению.</p>
<p>3. Объяснение нового материала.</p>	<p>1. Объяснение по схеме (записывание и проговаривание даты, дня недели, времени).</p> <p>2. Объяснение нового</p>	<p>Личный словарь студента – это обычно блокнот или тетрадь, удобная для ношения. В личный словарь записываются практически вся лексика по новому материалу, а также</p>

	материала. 3.Объяснение, перевод новой лексики и запись в личный словарь студента.	новая лексика по ходу занятия. Преподавателем эта лексика записывается на доске.
4.Закрепительные задания.	1.Составление предложений на изученную грамматику и новые слова. 2. Закрепление слов (у доски, в рабочих тетрадях). 3.«Рабочий» диктант (Записывание изученного текста и самостоятельная проверка студента)	Обычно «рабочие» диктанты записываются карандашом, т.к. нельзя исключить ошибки в написании нового текста, насколько бы студент не был хорошо подготовлен. «Рабочий» диктант проверяется студентом исключительно самостоятельно. Ошибки выписываются в черновую тетрадь («черная тетрадь») и исправляется во внеаудиторное время.
5. Дополнительные задания по изученному материалу.	Использование кассеты по синхронному переводу с иностранного на родной язык.	Предлагается версия предложений на родном языке. Студенты должны успеть перевести предложения за определенное (фиксированное) время.
6. Разъяснения по выполнению домашнего задания.		Важно помнить о четких рекомендациях по выполнению домашнего задания во избежание большого количества ошибок.
7. Завершение занятия. а) Комментарий оценок б) Повторение устойчивых словосочетаний, цитат или пословиц. в) Прощание	Повторение (хором) 2-3 раза фраз, цитат, пословиц и пр.	Обычно комментарии к полученным оценкам занятия делаются преподавателем неохотно, хотя именно эта часть приводит к наиболее активной работе студентов во время занятия и в обучении в целом.

2.2. Примерный расчет баллов текущих практических занятий (по 100% -й балловой рейтинговой системе)

Распределение баллов на практические занятия в течение семестра часто для преподавателя является нудной, а иногда трудоемкой работой расчета. Однако существует простой расчет-распределение. Ниже предла-

гается образец распределения рейтинговых баллов на 1 практическое занятие (даны расчеты, когда практические занятия составляют в неделю 6 и 4 раза).

<i>Количество учебных недель в семестре</i>	<i>Количество занятий в неделю</i>	<i>Текущий балл за 3 рейтинга</i>	<i>Занятия, отведенные для контрольной (промежуточной) работы</i>
18	6	$15+15+15 = 45$	3-5 занятий (за 3 рейтинга)

Учебные недели умножаются на количество занятий:

$$(18*6) = 108 - \text{показатель общего количества занятий в семестре.}$$

Из показателя общего количества занятий следует вычесть занятия, которые отводятся для контрольных работ (обычно в трех промежуточных рейтингах их 3 - по 1 занятию на каждый промежуточный рейтинг):

$$108 \text{ занятий} - 3 \text{ контрольных занятия} = 105 \text{ занятий};$$

$45 \text{ баллов} : 105 \text{ занятий} = 0,4 \text{ балла на 1 занятие}$ (в течение одного семестра (18 учебных недель), исключая занятия, отведенные для проведения промежуточной контрольной работы).

Для удобства можно распределить 0,4 балла следующим образом: 0,2 балл - предоставленная студентом домашняя письменная работа; 0,2 балл - работа в аудитории. Таким образом, текущее оценивание проводится по всем критериям (домашняя работа, работа в аудитории и т.д.)

Приведем расчет баллов, когда количество занятий в неделю 4 раза:

<i>Количество учебных недель в семестре</i>	<i>Количество занятий в неделю</i>	<i>Текущий балл за 3 рейтинга</i>	<i>Занятия, отведенные для контрольной (промежуточной) работы</i>
18	4	$15+15+15 = 45^*$	3 занятия (за 3 рейтинга)

$$18 \text{ недель} * 4 \text{ занятия} = 72 - \text{показатель общего количества занятий};$$

$$72 \text{ занятия} - 3 \text{ контрольных занятия} = 69 \text{ занятий};$$

$$45 \text{ баллов} : 69 \text{ занятий} = 0,6 \text{ балл на одно практическое занятие.}$$

0,6 балл можно распределить следующим образом: 0,3 – домашняя работа, 0,3 – аудиторная работа.

* *Примечание.* Во всех расчетах может быть остаток баллов (расчет для 6 занятий в неделю остаток – 3 балла, для 4-х занятий – 3,6 баллов). Эти «недостающие» баллы можно разделить на 3 рейтинга и добавить к полученной студентом оценке в виде поощрения, если студент на протяжении всего семестра получал максимальный балл занятия.

2.3. Общий рейтинговый балл по дисциплине *

	<i>Максимальный балл</i>	<i>Удовлетворительно</i>	<i>Хорошо</i>	<i>Отлично</i>
1 рейтинг	Текущий балл 15	8,4 – 10,5	10,6- 12,8	12,9 – 15
	Контрольный балл 10	5,6 – 7	7,1- 8,5	8,6-10
2 рейтинг	Текущий балл 15	8,4 – 10,5	10,6- 12,8	12,9 – 15
	Контрольный балл 15	8,4 – 10,5	10,6- 12,8	12,9 – 15
3 рейтинг	Текущий балл 15	8,4 – 10,5	10,6- 12,8	12,9 – 15
	Контрольный балл 15	8,4 – 10,5	10,6- 12,8	12,9 – 15
Итоговая (экзаменационная сессия) 15		8,4 – 10,5	10,6- 12,8	12,9 – 15
Итого	100	56-70	71-85	86-100

**Примечание.* В таблице выделены текущие рейтинговые баллы

3 часть. Методика организации и критерии оценивания контроля

3.1. Контроль над выполнением заданий и самостоятельных работ

Контроль на занятиях иностранного языка может осуществляться самыми различными способами; однако во всех случаях он не является самоцелью преподавателя и должен носить обучающий характер. Правильный объективный контроль позволяет совершенствовать процесс обучения, заменять малоэффективные приемы и способы обучения на более эффективные, создавать благоприятные условия изучения иностранного языка. В высших учебных заведениях из различных существующих видов контроля практикуется текущий (промежуточный или рейтинговый) и итоговый (семестровый, сессионный). Для эффективности учебного процесса преподавателю, на наш взгляд, нужно внедрять контроль предупредительный, который дает возможность студентам самостоятельно оценивать свою учебную деятельность. Предупредительный контроль предполагает выполнение рабочих диктантов, рабочих сочинений, самостоятельной работы над дополнительной лексикой и др. и, самое главное, самостоятельную проверку перечисленных работ. Этот вид контроля ма-

ло или совсем не применяется в преподавании, хотя при его правильной организации положительные результаты внушительно высоки. Примером является эксперимент, проведенный в Ташкентском государственном институте востоковедения на 1-м курсе отделения корейской филологии в декабре 2005 года. Студентами выполнялся рабочий диктант по учебнику «Хангугэ-2». Проверка диктанта была самостоятельно проведена студентами. Затем после проверки все студенты было объявлено, что через неделю этот диктант будет контрольным, но выстроен в другом порядке: первыми будут предложения, где больше всего ошибок. В целях успешного написания этого диктанта домашним заданием преподаватель предложил работу над ошибками и многократное переписывание в черновой тетради. Работа над ошибками диктанта была настолько добросовестной, что практически 90% студентов выполнили контрольный диктант на положительную оценку.

Итак, проведение контроля навыков и умений студента должно отвечать определенным общепедагогическим требованиям, которые очень просты и доступны. Основным требованием является регулярность проверки каждого студента и наблюдения за его успеваемостью в течение всего года и даже во время каникул. Это требует согласованности учебных программ, а также календарно-тематических планов преподавателей на последующих курсах, но чаще всего зависит от желания преподавателя и его добросовестного отношения к работе. Регулярность контроля имеет большое значение для работы и обучения студентов, а также всегда существует необходимость систематической работы над языком, без чего невозможно формирование практических навыков и умений.

И в заключение об объективности контроля успеваемости студентов, которая предполагает наличие установленных и известных студенту критериев оценивания, а также их строгое соблюдение. Высокая требовательность преподавателя должна сочетаться с внимательным отношением

ем к каждому студенту, с необходимостью поощрения даже незначительных положительных результатов. В свою очередь, для студентов объективный контроль и рейтинговые показатели (оценки) являются средством влияния на мотивационно – побудительные факторы их учебной деятельности.

3.2. Объекты и критерии контроля

1. *Лексический запас* студента в каждом семестре должен составлять определенное количество слов и выражений, чаще всего это составляет от 200-500 лексических единиц. В завершении бакалавриата запас составляет около 1600 – 2000 слов.

2. *Знание грамматических правил (исключений, особенностей) изучаемого языка..* Студент должен знать грамматические правила изучаемого языка по программе и из дополнительного материала, предоставляемого преподавателем.

3. *Техника чтения на иностранном языке (скорость, произношение).* Студент должен уметь правильно читать, произносить, а также владеть скоростью чтения, извлекая одновременно содержащую в тексте информацию.

4. *Письменные работы (диктант, сочинение и изложение).* Студент должен уметь выполнять виды письменной работы по предусмотренной программе изучаемого языка.

5. *Умение вести диалогическую речь (разговорная речь), т.е. уметь вести диалог, используя вопросно-ответные реплики и др.*

6. *Владение монологической речью (рассказ, стихи, цитаты и др.).* Студент должен уметь самостоятельно, без предварительной подготовки высказываться в соответствии с ситуацией о событиях и фактах, выражать свое мнение, используя разнообразные синтаксические структуры, читать лирические произведения и исполнять песни и т.д.

7. Владение техникой синхронного перевода с родного на изучаемый язык и обратно. В этом случае следует учитывать как изученный, так и неизученный материал, т.к. очень важна собственная интерпретация перевода.

3.3. Рейтинговая разработка и методические рекомендации проведения контрольных работ

Промежуточные (рейтинговые) контрольные работы по иностранному языку являются итогом текущей регулярной работы студента, где нужно брать во внимание значимость всех видов работ.

Преподавателем выбирается вид работы для проведения контроля и оценивания полученных знаний студентом. Это может быть письменный и устный вид работы. Однако предпочтительнее проводить комбинированные контрольные работы. Ниже предлагается общий рейтинговый балл (100%балльная таблица), расчет баллов на отдельные виды контрольных работ и методические рекомендации по их выполнению.

Общий рейтинговый балл по дисциплине (иностранному языку)*

	<i>Максимальный балл</i>	<i>Удовлетворительно</i>	<i>Хорошо</i>	<i>Отлично</i>
1 рейтинг	Текущий балл 15	8,4 – 10,5	10,6- 12,8	12,9 – 15
	Контрольный балл 10	5,6 – 7	7,1- 8,5	8,6-10
2 рейтинг	Текущий балл 15	8,4 – 10,5	10,6- 12,8	12,9 – 15
	Контрольный балл 15	8,4 – 10,5	10,6- 12,8	12,9 – 15
3 рейтинг	Текущий балл 15	8,4 – 10,5	10,6- 12,8	12,9 – 15
	Контрольный балл 15	8,4 – 10,5	10,6- 12,8	12,9 – 15
Итоговая (экзаменационная сессия) 15		8,4 – 10,5	10,6- 12,8	12,9 – 15
Итого	100	56-70	71-85	86-100

* В таблице выделены баллы промежуточных (рейтинговых) контрольных работ и итоговой (семестровой) работы.

Рекомендуемые виды контрольных работ по иностранному языку

<i>Виды работ</i>	<i>Словарная рабо-</i>	<i>Диктант</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
-------------------	------------------------	----------------	---------------	----------------

	<i>та</i>		<i>Изложение</i>	<i>(синхронный перевод)</i>
Количество проведения в каждом рейтинге (промежуточные работы)	1	1	1	1
Баллы в каждом рейтинге	5	2,5	2,5	5

Рекомендуемый лексический запас (объем) словарной работы

<i>Время</i>	<i>Количество слов</i>	<i>Балл</i>	<i>Форма работы</i>
1 рейтинг	150 - 200	5	Уст. и письмен.
2 рейтинг	250 - 300	5	Уст. и письмен.
3 рейтинг	250 - 300	5	Уст. и письмен.
Итоговая работа	800 - 900	5	Уст. и письмен.

Рекомендации по выполнению словарной работы по иностранному языку

1. Для письменной формы проведения словарной работы рекомендуется заранее пронумеровать в контрольной тетради то количество, которое составляет словарный минимум по рейтингу и предложить аудиозапись слов с фиксированным временем.

2. Запись следует производить на родном (русском) языке, чтобы студент записывал перевод на изучаемом (иностранном) языке. Промежуток времени должен быть достаточным для написания слова.

3. Не рекомендуется предлагать запись на изучаемом языке, т.к. в этом случае процент ожидаемого эффекта снижается.

4. При такой форме проведения работы преподаватель будет иметь возможность контролировать и прогнозировать ход словарной работы.

5. Для усложнения словарной работы рекомендуется фиксировать время (обычно 10-15 сек.) на составление примера студентом в устной форме простого предложения из 2-4 новых слов с использованием изучен-

ной грамматической конструкции и т.п.

6. Словарная работа может проводиться в устной форме. Предлагается подготовить аудиозапись в более быстром темпе «блоки» слов (обычно из 20-30 слов) на родном языке и предложить студенту переводить устно. Одновременно преподаватель отмечает, какие слова не смог перевести студент и выводит оценку. Обычно эта оценка должна быть ниже, чем оценка за письменную словарную работу.

6. Словарная работа проводится с обязательным включением терминов по специальности, общеупотребительных слов и сочетаний, фразеологических оборотов и некоторых неологизмов в изучаемом языке. Словарный запас студента должен соответствовать как по количеству, так и по сложности учебной программы по иностранному языку.

Рекомендуемый объем диктанта

<i>Время</i>	<i>Количество предложений</i>	<i>Балл</i>
1 рейтинг	20-30	2,5
2 рейтинг	30-40	2,5
3 рейтинг	40-50	2,5
Итоговая работа	50-60	2,5

Рекомендации по выполнению диктанта на иностранном языке

1. Диктант рекомендуется проводить каждый рейтинг и на итоговой контрольной работе.

2. Весь текст прочитывается вслух два раза с комментариями, обращая внимание студентов на сложные грамматические конструкции и исключения, если текст сложный и ранее не изучался. При изученном тексте (студенты знакомы с текстом, переводили, знают слова и грамматические конструкции) допустимое количество ошибок в диктанте сокращается в 2-3 раза.

3. Для повышения эффективности данного вида контроля рекомендуется записать текст диктанта на аудиокассету в 2 вариантах:

- а) весь текст (желательно носитель языка);
- б) По предложениям (предложение целиком и затем по частям).

4. Материал диктанта рекомендуется записывать на аудиокассету качественно без дефекта речи носителей изучаемого языка или каких-либо помех, строго фиксируя время между предложениями. Допустимо и запись самого преподавателя или других преподавателей – не носителей языка.

Изложение и техника чтения

<i>Сроки</i>	<i>Балл</i>	<i>Подвиды изложения</i>
1 рейтинг	2,5	Подготовленное изложение (заранее заучена лексика и грамматические конструкции).
2 рейтинг	2,5	Подготовленное изложение (перевод на родном языке, заучена лексика).
3 рейтинг	2,5	Неподготовленное изложение (незнакомые слова с переводом записаны на доске).
Итоговая работа	2,5	Подготовленное или неподготовленное изложение (на выбор преподавателя).

Рекомендации по проведению изложения

Изложение является одним из сложных видов контроля в изучении иностранного языка. С текстом изложения на начальном этапе обучения следует ознакомить заранее:

- а) дать незнакомую лексику предложенного текста;
- б) прослушать аудиозапись для восприятия произношения говорящего;
- в) увеличить количество прослушивания до 3-4 раз (в аудиозаписи)

разные носители языка).

2. Изложение рекомендуется проводить только при помощи качественной аудиозаписи и с методическими комментариями по выполнению.

Рекомендации по проведению контроля над техникой чтения

Техника чтения наиболее «неконтролируемый» вид работы, т.к. дополнительному чтению в учебном процессе уделяется недостаточное время. Это вызвано недостаточностью учебных часов по программе, а также однообразием выполнения. Выход из сложившейся ситуации – это контроль при помощи технических средств, в частности, магнитофона (диктофона). Контроль можно осуществить следующим образом:

- а) дать студенту объем материала для чтения;
 - б) предложить записать этот объем материала для чтения и сдать к конкретному сроку;
 - в) время чтения можно ограничить до 60 минут (стандартное время).
- Преподавателем может быть задано дополнительное чтение на дикцию, на скорость и др.

Не рекомендуется проводить контроль над техникой чтения во время занятия.

Контроль над выполнением перевода материала (текста) с иностранного на родной язык

Данный вид работы также должен подвергаться контролю, так как представляет не только индивидуальную работу студента над материалом (текстом), но и является работой самообразовательной. Контроль над письменным переводом осуществляется следующим образом:

- а) в тексте, предложенном для перевода преподавателем, подчерки-

ваются незнакомые слова и конструкции (для каждого студента индивидуально);

б) незнакомые слова и выражения выписываются и переводятся студентом с помощью словаря;

в) выполняется пословный перевод и в некоторых случаях художественный перевод под каждым предложением.

Контроль перевода материала (текста) с родного на иностранный язык

Этот вид контроля проводится по тому же принципу, что и перевод иностранного текста на родной язык, но при существенном дополнении – в текстах на родном языке должны присутствовать устойчивые словосочетания, характерные для родного языка и студент должен перевести предложенные выражения на иностранный язык, используя словарь фразеологизмов. При таких условиях работы студент самостоятельно наблюдает и анализирует особенности грамматического строя изучаемого языка.

Заключение

Итак, методика организации занятия по иностранному языку и рейтинговое оценивание знаний включает довольно разнообразные виды работ, проведение которых требует современное положение образования и популяризация изучения языков. В этом смысле внедрение педагогических технологий играет большую роль. Бесспорно, что большую роль в этом играет сам преподаватель. Его знания, мастерство, творческий подход, умение быть артистом на занятии (в прямом значении этого слова) на сегодняшний день являются для студентов самыми важными стимуляторами в изучении языков. А для любого педагога станет высшей оценкой проведенного занятия реплика студентов «так незаметно и быстро прошла пара...».

Использованная литература

1. *Ким Н.Д.* Использование аудио-визуального метода в тестировании по корейскому языку на старших курсах (на основе результатов эксперимента тестирования по корейскому языку) // Востокведение, 2001. № 1. С.85-87.
2. *Материалы* Республиканской научно-методической конференции «Проблемы преподавания иностранных языков в подготовке кадров для внешних связей». – Ташкент: УМЭД, 28 января 2005 г.
3. *Материалы* сборника «Теоретические и практические аспекты обучения языкам и литературе в ВУЗах». – Ташкент: ТГЮИ, вып.№9, 2005.
4. *Материалы* научно-методической конференции «Хорижий тилларни ўқитиш жараёнида. Янги педагогик технологияларни кўллаш». - Ташкент: ТашГИВ, 16 марта 2005 г.
5. *Самойленко О.И.* Организация обучения иностранному языку в неязыковых вузах. АКД. М., 1970.
6. *Теория и практика* применения технических средств в обучении иностранным языкам. Под ред. М.В.Ляховицкого. Киев, 1979.